



Zumaia 1

Natura, historia eta kulturaren arteko harmonia
Armonía entre naturaleza, historia y cultura
Harmony amongst nature, history and culture
Une harmonie entre une nature, une histoire et une culture



Itzurun eta Algorriko KT muga 2

Geoparkeko santutegi geologiko handia
El gran santuario geológico del Geoparque
The great geological sanctuary of the geopark
Le grand sanctuaire géologique du Géoparc



Urolaren bokalea 3

Geoparkean ezkutututako padurak eta artadiak
Marismas y encinares escondidos del Geoparque
Marshes and hidden oaks of the Geopark
Marais et chênes cachés du Géoparc



Elorriagako auzoa 4

Labar handiak eta zelai zoragarriak
Grandes acantilados y campos de ensueño
Towering cliffs and fields of dreams.
Grandes falaises et campagnes idylliques



Sakoneta labarrak 5

Geoparkeko kostaldearen geomorfologiaren katedrala
La catedral de la geomorfología litoral del Geoparque
The cathedral of the coastal geomorphology of the Geopark
La cathédrale de la géomorphologie littorale du Géoparc



Deba 6

Hondartzak, surfa eta monumentuak Geoparkean
Playas, surf y monumentos en el Geoparque
Beaches, surfing and monuments in the Geopark
Plages, surf et monuments au Géoparc

EUSKAL KOSTALDEKO GEOPARKEA Europako Kostaldeko Geoparkea-sarearen baitan dago 2010. urtetik. Mutriku, Deba eta Zumaia udalerriek osatzen dute, eta honako elementu hauek nabarmetzen dira: kostaldeko labarretako FLYSCH motako formazioak, KARST-eko haizuloetako erregistro arkeologikoa eta pinturak, eta dentsitate handiko paisaia KULTURALA, fosil bizidun garrantzitsua gordetzen duena: EUSKARA. Paisaia konplexu horren aurrean begiak irekitzen baditugu, iraganeko klima-aldaketa harrigarrii buruzko informazioa eskuratuko dugu, eta baita dinosauroen desagerepenari, haizuloen eta lur azpiko ibaien sorrerari eta gure arbasoen ohiturei eta arteari buruzkoa ere. Bien bitartean, Europako herri zaharretako baten tradizioez, gastronomiaz eta kultura biziak gozatu ahal izango dugu.

El **GEOPARQUE DE LA COSTA VASCA** forma parte de la Red Europea de Geoparques desde el año 2010. Está formado por los municipios de Mutriku, Deba y Zumaia y destaca principalmente por la formación de tipo FLYSCH de los acantilados costeros, el registro arqueológico y las pinturas rupestres de las cuevas del KARST y un paisaje CULTURAL de enorme densidad que incluye un verdadero fósil viviente; el EUSKARA. Abrir los ojos a este paisaje complejo nos aportará información sobre los cambios climáticos sorprendentes del pasado, la gran extinción de los dinosaurios, la formación de cuevas y ríos subterráneos y las costumbres y el arte de nuestros antepasados. Todo ello mientras disfrutamos de las tradiciones, la gastronomía y la cultura viva de uno de los pueblos más antiguos de Europa.

The **BASQUE COAST GEOPARK** is a member of the European Geoparks Network since 2010. Comprises the municipalities of Mutriku, Deba and Zumaia and the area is best known for the FLYSCH formation of the coastal cliffs, the archaeological record and the cave paintings from the KARST caves and a CULTURAL landscape on a vast scale that includes a true living fossil, the Basque language, EUSKARA. Learning more about this complex landscape will provide us with information about the surprising climate changes that occurred in the past, the great extinction of the dinosaurs, the formation of caves and underground rivers as well as information about our customs and our ancestors' art. All this while enjoying the traditions, food and living culture of one of the oldest civilisations in Europe.

Le **GÉOPARC DE LA CÔTE BASQUE** appartient au Réseau des Géoparc Européens depuis l'année 2010. C'est formé par les communes de Mutriku, Deba et Zumaia et se distingue essentiellement par la formation de type FLYSCH des falaises côtières, la fouille archéologique et les peintures rupestres des grottes du KARST et un paysage CULTUREL riche qui comprend un véritable fossile vivant ; le BASQUE. Ouvrir les yeux sur ce paysage complexe nous apportera des informations sur les changements climatiques surprenants du passé, la grande extinction des dinosaures, la formation de grottes et rivières souterraines, les coutumes et l'art de nos ancêtres. Nous découvrirons tout cela en appréciant les traditions, la gastronomie et la culture vivante d'un des peuples les plus anciens d'Europe.

> Lo egiteko lekuak / Dónde dormir / Where to sleep / Où dormir

H Hotelak **H** Hoteles **H** Hotels **H** Hôtels

- ❖ **Kanala.** Itziar N-634, Deba. T. 943 199 035 www.hotelkanala.com
- ❖ **Talasoterapia Kresala.** Markiegi 6, Deba. T. 943 608 052 www.aisiahoteles.com
- ❖ **Zumalabe.** Porturako Aldapa 2, Mutriku T. 943 604 617 www.hotelzumalabe.com
- ❖ **Arbe.** Laranga auzoa, s/n Mutriku T. 943 604 749 www.hotelarbe.com
- ❖ **Zumaia.** Poligono Alai, 13 Zumaia T. 943 143 441 www.zumaiahotela.com
- ❖ **Talasoterapia Zelai.** Larretxo,16 Zumaia T. 943 865 100 www.talasoterapiazelai.com

O Ostatuak **P** Pensiones **G** Guesthouses **P** Pensions

- ❖ **Zumardi.** Marina kalea 12, Deba. T. 943 192 368 www.pensionzumardi.com
- ❖ **Kofradi zaharra.** Mutrikuko portua, Mutriku T. 943 603 954
- ❖ **Goiko.** Erribera kalea 9, Zumaia. T. 943 860 078 · 696 584 804

A Apartamentuak **A** Apartamentos **A** Apartments **A** Appartements

- ❖ **Camping de Itxaspe.** Itxaspe auzoa, Deba. T. 943 199 377 www.campingitxaspe.com
- ❖ **Jartxa Etxea.** Atxitxin kalea 6, Mutriku T. 656 704 918 www.jartxaetxea.com
- ❖ **Tomás.** Eusebio Gurrutxaga plaza s/n, Zumaia. T. 943 861 916 · 615 721 333

K Kanpinak **C** Campings **C** Campings **C** Campings

- ❖ **Itxaspe.** Itxaspe auzoa, Deba. T. 943 199 377 www.campingitxaspe.com
- ❖ **Aitzeta.** Ctra. Gi-638 km 3.5, Mutriku. T. 943 603 356
- ❖ **Galdona.** Barrio Galdonamendi s/n, Mutriku. T. 943 603 509
- ❖ **Saturrarán.** Caserio Arbelaitz, Mutriku. T. 943 603 847
- ❖ **Santa Elena.** Barrio Galdonamendi s/n, Mutriku. T. 943 603 982

A Aterpeak **A** Albergues **H** Hostels **H** Hébergements

- ❖ **Erromesen aterpetxea / Albergue de peregrinos.** Deba, Of. Turismo. T. 943 192 452
- ❖ **Naparrenekua.** San Nikolas plaza, Lastur. T. 943 199 090 www.alberguedelastur.com

L Landa-turismoak **A** Agroturismos **R** Rural tourism **T** Tourisme rural

- ❖ **Arrasketa.** Lastur Behea, Gi-3292, Deba. T. 943 604 071 www.nekatur.net/arrasketa
- ❖ **Arriola txiki.** Arriola auzoa, Deba. T. 943 192 000 www.nekatur.net/arriolatxiki
- ❖ **Arruan haundi.** Lastur auzoa, Deba. T. 943 603 704 www.lastur.net
- ❖ **Donibane.** Egia auzoa, Deba. T. 943 191 554 www.nekatur.net/donibane
- ❖ **Eleizondo.** San Nikolas plaza, Lastur. T. 943 199 033 www.lastur-taberna.com
- ❖ **Errota berri.** Itxaspe auzoa, Deba T. 943 199 423 www.nekatur.net/errotaberri
- ❖ **Goikola.** Lastur auzoa, GI-3292, Deba. T. 943 199 082 www.goikola.com
- ❖ **Santuan bekoa.** Mardari auz., Itziar. T. 943 199 056 www.nekatur.net/santuanbekoa
- ❖ **Txerturi goikoa.** Itxaspe auzoa, Deba. T. 943 199 176 www.txerturi.com
- ❖ **Txindurri iturri.** Mardari auzoa, Itziar. T. 943 604 617 www.txindurri.com
- ❖ **Perlakua saka.** Arriola auzoa, Itziar. T. 943 191 137 www.sakabaserria.com
- ❖ **Zelaieta berri.** Itxaspe auzoa, Deba. T. 943 742 856 www.zelaietaberri.com
- ❖ **Zubeltzu torre.** Arroa erreka auz., Deba. T. 943 199 021 www.nekatur.net/zubeltzutorre
- ❖ **Koostei.** Artzain Erreka s/n, Mutriku T. 943 583 008 www.nekatur.net/koostei
- ❖ **Haitzalde.** Eskimera parajea, Mutriku. T. 943 604 865 www.haitzalde.com
- ❖ **Pikua.** Laranga auzoa s/n, Mutriku. T. 943 942 222 www.pikua.es
- ❖ **Karakas zahar.** Barrio Artadi 26, Zumaia. T. 943 861 736 www.nekatur.net/karakas
- ❖ **Landarte etxea.** Barrio Artadi 1, Zumaia. T. 943 865 358 www.landarte.net
- ❖ **Jesuskoa.** Barrio Oikia, Zumaia. T. 635 758 849 www.jesuskoa.net
- ❖ **Santa Klara.** Arritokieta s/n, Zumaia T. 943 860 531 www.agroturismosantaklara.com

Irteera gidatuak / Salidas guiadas / Guided excursions / Visites guidées

www.geoparkea.com

M Museok **M** Museos **M** Museums **M** Musées

- ❖ **Algorri.** Juan Belmonte, 21. 20750 Zumaia T. 943 143 100 / algorri@zumaia.net / www.algorri.eu
- ❖ **Nautilus.** Jose Antonio Ezeiza, 3. 20830 Mutriku T. 943 603 259 · 689 137 918 / nautilus@mutriku.net / www.mutriku.net
- ❖ **Bentalekua.** Muelle kalea, 1. 20830 Mutriku T. 943 603 378 / turismo@mutriku.net / www.mutriku.net
- ❖ **Ekainberri.** Portale kalea, 1. 20740 Zestoa T. 943 868 811 / info@ekainberri.com / www.ekainberri.com

T Turismo-bulegoak **T** Tourist offices
O Oficinas de turismo **O** Offices de tourisme

- ❖ **Mutriku.** Txurruka plaza s/n, 20830. T. 943 603 378
- ❖ **Deba.** Ifar kalea 4, 20820. T. 943 192 452
- ❖ **Zumaia.** Kantauri plaza, 13. T. 943 14 33 96



Con la colaboración de:
Obra Social "la Caixa"



Gipuzkoako Foru Aldundia



Geoparkea
Costa Vasca - Euskal Kostalde



Mutriku 7

Geoparkeko arrantza-portua eta marinel-tradizioa
Puerto pesquero y tradición marinera del Geoparque
Fishing port and the seafaring tradition of the Geopark
Port de pêche et tradition marine du Géoparc



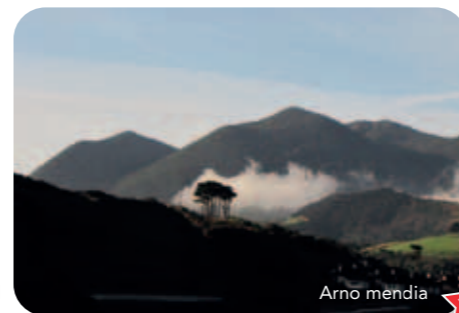
Saturrarán hondartza 8

Hondartzak, labarrak eta flysch beltza
Playas, acantilados y flysch negro
Beaches, cliffs and black flysch
Plages, falaises et flysch noir



Olatz bailara 9

Geoparkeko haran sorgindua
El valle encantado del Geoparque
The enchanted valley of the Geopark
La vallée enchantée du Géoparc



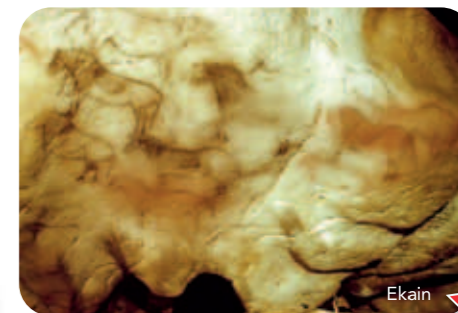
Arno mendia 10

Geoparkeko gailur zelatariak eta artadiak
Cumbres vigías y encinares del Geoparque
Summit lookout points and holm-oak forests of the Geopark
Sommets vigies et forêts de chênes verts du Géoparc



Lastur bailara 11

Geoparkeko haran sakon eta ezkutua
El valle profundo y escondido del Geoparque
The deep, hidden valley of the Geopark
La vallée profonde et cachée du Géoparc



Ekain 12

Haitzuloetako pinturak, Gizadiaren Ondare
Pinturas rupestres Patrimonio de la Humanidad
World Heritage cave paintings
Peintures rupestres Patrimoine de l'Humanité